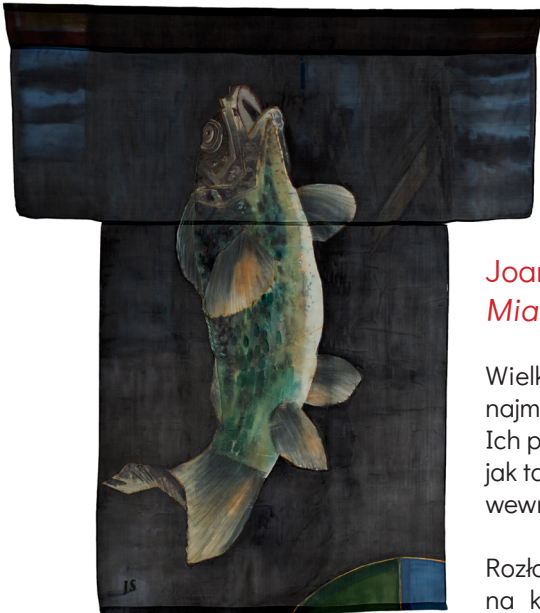


2-15.06.2019  
PIWNICA ARTYSTYCZNA  
UL. DEWAJTIS 3

JIKIHITSU  
SYGNATURA ARTYSTY 

**JOANNA STASIAK: MIASTA RYB**

JIKIHITSU. THE SIGNATURE OF THE ARTIST | JOANNA STASIAK: CITIES OF FISHES



**Joanna Stasiak**  
***Miasta ryb***

Wielkie płaszczyzny jedwabiu reagują na najmniejsze poruszenie powietrza. Ich powierzchnia marszczy się i faluje jak tafla wody. Niespokojne drżenie mąci wewnętrzne krajobrazy.

Rozłożone ramiona obrazów – kimon, na których piętrzą się góry, wyrastają domy i gubią się horyzonty, obejmuje szybujące po niebach wielkie ryby. Na tych obrazach woda i niebo wzajemnie się naśladową, odbijają i powtarzają.

Joanna od dziesięciu lat pracuje na jedwabiu. To podłoże ma wodny, lunarny charakter. Pozostając w zgodzie z jego naturą autorka działa też wbrew jego płynności. Komponuje zwartymi formami, kieruje przypadkiem plam rozlewających się na jedwabiu barwników, dostraja ich tony zmieniające się w czasie schnięcia i utrwalania.

Obrazy z kolejnych lat, coraz bardziej złożone kompozycyjnie i symbolicznie,

coraz dojrzsze, znaczą jej długą drogę do opanowania trudnej i rzadkiej sztuki.

Joanna chce malować na jedwabiu, mimo że nie jest to dyscyplina współcześnie popularna.

W zeszłym roku pojechała do Japonii, żeby u źródeł nauczyć się czegoś nowego i być może spotkać innych, którzy pracują w tej samej technice.

Zobaczone w Japonii pejzaże:

wyłaniające się z mgły dalekie wyspy i nocne światła miasta, widziane jak za szybą akwarium, stały się częścią jej własnych krajin wyobraźni.

I ryby.

To w Japonii, w majowym Dniu Dzieci, fruwać na wietrze *koinobori*, różnej wielkości latawce z tkanin i papieru – przedstawienia karpia *koi*, jako skierowane do dzieci życzenia hartu ducha i wytrwałości wobec przeciwności losu.

Opowiada się legendę o tych rybach płynących w górę wodospadu wbrew jego spadkowi, wbrew logice życia, wspinających się do góry, by tam w nagrodę zmienić się w smoki i odlecieć.

Pamiętam dawne obrazy Joanny przedstawiające dwie postne ryby, zapowiedź pokarmu dla zgłodniałego ducha.

Ryba to jej własny znak, podróżnik po jej wewnętrznym, duchowym morzu.

Katarzyna Stamm

## Joanna Stasiak *Cities of Fishes*

Expanses of silk respond to the slightest movement of air, waving and rippling like the surface of a lake. A restless tremor runs through an inner landscape.

These kimono-paintings spread their arms to reveal looming mountains, houses and distant horizons above which enormous fish soar, and where sky and water mimic and reflect each other.

Joanna has been working with silk for the past ten years.

She respects its watery and lunar nature but doesn't let herself be carried away by its flow.

She channels the pigments spilling across the silk into compact forms, touching up their tones as the paint dries and sets. Later paintings are more complex in terms of composition and symbolism: proof that she has become a mature practitioner of this difficult and rarely used technique.

Last year she travelled to Japan to learn new skills at the source, and to meet other artists working in the same technique.

The landscapes she saw there: far-off islands emerging from the mist, and city lights seen as if through an aquarium wall, earned a lasting place in her imagination.

And there were fish, too.

On Children's Day in May, cloth and paper streamers called *Koinobori* and shaped like the *koi* fish are flown all over Japan, wishing children fortitude and determination to overcome obstacles.

Legend has it that koi fish can swim up a waterfall, struggling against gravity and the rushing water, going against the tide and logic of life, climbing ever higher until their efforts are rewarded and they turn into dragons, and fly away.

I remember Joanna's early paintings of two Lenten fish bearing the promise of food for a hungry soul. A zodiacal Pisces herself, it is no wonder that Joanna has chosen the fish as her own emblem, a voyager of her inner spiritual sea.

Katarzyna Stamm  
tłum.: Artur Zapalowski





▲ *Miasta ryb / Cities of Fishes*, 2018, jedwab/ silk, 245 x 187 cm



**Joanna Stasiak** w 1989 roku ukończyła studia malarskie w pracowni Janusza Kaczmarek na Wydziale Sztuk Pięknych Uniwersytetu im. Mikołaja Kopernika w Toruniu.

W 1991 roku odbyła studia podyplomowe w The Ruskin School of Drawing and Fine Art w Oksfordzie.

W 1998 roku przebywała w Paryżu na stypendium Funduszu Pomocy Niezależnej Literaturze i Nauce Polskiej.

Od 2006 roku pracuje w Instytucie Edukacji Artystycznej Akademii Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej w Warszawie.

Jest organizatorką plenerów w swoim domu na Warmii (m.in. *Wielki Tydzień*, *Święci warmińskich kapliczek*, *Trękusowe dell'arte*, *Bachantki* oraz cyklu *Okruchy Atlantydy – Kapliczki Warmii*).

Jest współautorką (z Jackiem A. Zielińskim) podręczników do szkoły podstawowej i gimnazjum „Świat sztuki”.

Prowadzi autorską Galerię In Spe.

Mieszka i maluje w warmińskim Trękusie.

W 2017 odbyła podróż do Japonii.

**Zofia Bartoszewicz** zajmuje się śpiewem intuicyjnym, czyli wysnuwa pieśni z doświadczenia tu i teraz. Jest aktorką i reżyserką. Współpracuje z Teatrem Węgałty. Z Emilią Hagelganż założyła Transnationales Ensemble Labsa, teatr w Dortmundzie łączący ludzi różnych kultur i wyznań.

**Igor Buszkowski** - pedagog, wokalista, gitarzysta basowy oraz artysta plastyk. W roku 2019 opracował solowy repertuar: „Igor Buszkowski na żywo” oparty na utworach instrumentalnych, w których wszystkie dźwięki wygenerowane zostają przez gitarę basową.

**Jacek Szczepanek** - zawodowy zbieracz dźwięków. Dotychczas zgromadził ich w swojej bibliotece ponad dwa tysiące. Artysta dźwiękowy. Zdun. Sucharzysta. Animator. Swój osobisty stypendysta.

---

**Joanna Stasiak** graduated from the Faculty of Fine Arts, Nicolaus Copernicus University in Toruń. She received her diploma in painting in 1989, working under the supervision of professor Janusz Kaczmarski. In 1991 she completed her post graduate studies at The Ruskin School of Drawing and Fine Art in Oxford. In 1998 she was in Paris, on a scholarship of the Independent Polish Literature and Science Assistance Fund.

Since 2006 she has worked at the Institute of Art Education, Maria Grzegorzewska University in Warsaw.

She is an organiser of many open air workshops in her home in Warmia

(i.a.: *Holy Week, The Saints of Warmian Chapels, Trękus dell'arte, Bacchantes* and a cycle *The Scrap of the Atlantis – The Chapels of Warmia*).

She is the co-author (with Jacek A. Zieliński) of the handbooks for primary schools and grammar schools „The World of Art”.

She runs her own Gallery In Spe.

She lives and works in Trękus, a village in Warmia.

In 2017 she visited Japan.

**Zofia Bartoszewicz** practices intuitive singing, spinning songs out of what she experiences in the here and now. Actress, stage director. Works with Teatr Węgałty. Together with Emilia Hagelganż she founded the Transnationales Ensemble Labsa, theatre in Dortmund connecting people of different cultures and religions.

**Igor Buszkowski** - pedagogue, vocalist, bass guitarist and visual artist. In 2019 he developed a solo repertoire under the name: „Igor Buszkowski live” based on instrumental pieces in which all sounds are generated by a bass guitar.

**Jacek Szczepanek** professional field recordist whose own sound library consists of more than two thousand files. Sound artist. Builder of wood-burning masonry heaters. Pun fanatic. Recipient of his own scholarships.



Ministerstwo Nauki  
i Szkolnictwa Wyższego



## Komitet naukowy konferencji

prof. Akiko Kasuya (Kyoto City  
University of Arts)  
prof. Joanna Stasiak (Kolegium Edukacji  
Artystycznej APS)  
prof. Beata Kubiak Ho-Chi  
(Uniwersytet Warszawski,  
Polski Instytut Studiów nad Sztuką Świata)  
prof. Jerzy Malinowski (przewodniczący,  
PISnSŚ, Uniwersytet Mikołaja Kopernika)  
prof. Jerzy Uścińowicz (Politechnika  
Białostocka, SARP, PISnSŚ)  
dr Magdalena Durda-Dmitruk (Kolegium  
Edukacji Artystycznej APS, PISnSŚ)  
dr Magdalena Furmanik-Kowalska (PISnSŚ)

## Patronat honorowy

Ambasada Japonii w Polsce  
Akademia Pedagogiki Specjalnej  
im. Marii Grzegorzewskiej  
Polski Instytut Studiów nad Sztuką Świata  
Komitet Polska-Japonia 2019  
Stowarzyszenie Architektów Polskich

## Organizator

Kolegium Edukacji Artystycznej  
Akademii Pedagogiki Specjalnej  
im. Marii Grzegorzewskiej

Autorki projektu: Joanna Stasiak,  
Magdalena Durda-Dmitruk

## Współorganizatorzy

Polski Instytut Studiów nad Sztuką Świata  
Stowarzyszenie Architektów Polskich

## Partner

Instytut Adama Mickiewicza

## Projekt finansowany przez

Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego  
Akademię Pedagogiki Specjalnej  
im. Marii Grzegorzewskiej

Koordynator: dr Magdalena Durda-Dmitruk  
magdad15@wp.pl

Asystent koordynatora: Hanna Kaszewska  
kaszewskah@gmail.com  
+48 603 710 364

www.jikihitsu.pl

## Współpraca



Muzeum Narodowe  
w Warszawie

Centrałe  
Muzeum  
Wilkensztwa  
w Łodzi



manggha



ARKA



ZP



INSTYTUT  
ADAMA  
MICKIEWICZA



Akademia Sztuk Pięknych  
im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi



PROFILE  
FUNDACJA



京都市立芸術大学  
Kyoto City University of Arts

立命館大学  
R

TOKYO GEIDAI



上智大学  
SOPHIA UNIVERSITY



武蔵野美術大学



崇城大学  
SOJO UNIVERSITY



大阪大学  
OSAKA UNIVERSITY



あかいわ ART RALLY

SOJA ART HOUSE



ARTISTS EXHIBITION



BIŁACKI  
BIENNALE

SonyMusic



TORII



TORII



TORII

## Patronat medialny



artinfo.pl



artinfo.pl



TORII



artinfo.pl



POLSKIE RADIO  
RDC  
Radio dla Ciebie